

## • СПОРАЗУМЕНИЕ •

За сътрудничество и побратимяване  
между XXIII<sup>тм</sup> район Шорокшар, гр. Будапеща, Република Унгария и  
община Твърдица, Република България

Двадесет и трети район - Шорокшар, гр. Будапеща, Република Унгария,  
представен от кмета, г-н ГЕЙГЕР ФЕРЕНЦ и община Твърдица,  
Република България, представена от кмета, г-жа КАТЯ ДОЙЧЕВА  
са искрено убедени и вярват в приятелството между народите като средство за  
поощряване на стойности като свободата, демокрацията и мира в целия свят.

Водени от желанието да укрепват партньорството и сътрудничеството в интерес на  
своите граждани, двете страни се споразумяха за следното:

Да установят трайно сътрудничество в различните отрасли на  
европейското сътрудничество, межкултурния обмен, икономиката,  
промишлеността, търговията, занаятите, туризма, транспортта,  
селското и горското стопанство и екологията.

Да подкрепят и стимулират разнообразни форми на сътрудничество  
в областите: здравеопазване, образование, култура, изкуство и спорт. Да  
съдействат за подобряване на отношенията, обмяна на опит, опознаване и  
запазване на традиции.

Да обединяват, според възможностите, усилията си за  
реализиране на проекти в областта на благоустройството,  
архитектурата и градоустройството.

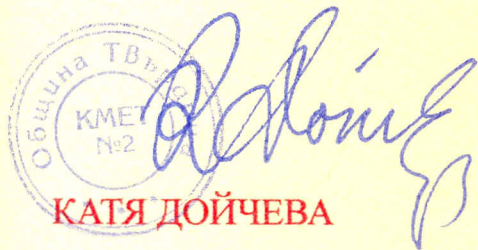
Да си сътрудничат и подпомагат взаимно по въпросите:  
- на местното самоуправление, които представляват общ интерес,  
- да се засили сътрудничеството между двете страни,  
- за съхраняване на европейските ценности и съвместното участие в  
международни програми.

В изпълнение на това споразумение, XXIII<sup>™</sup> район Шорокшар, гр. Будапеща и община Твърдица могат да приемат различни програми и договори за сътрудничество в отделните области, където да конкретизират дейностите и формите на сътрудничество и техните условия.

Споразумението е подписано в два еднакви екземпляра по един на унгарски език и български език, като и двата текста имат еднаква сила.

12. юли 2007 г., гр. **Твърдица**:

За община Твърдица:  
КМЕТ:



**КАТЯ ДОЙЧЕВА**

За XXIII<sup>™</sup> район Будапеща:  
КМЕТ:



**ГЕЙГЕР ФЕРЕНЦ**